

## Résumés des articles de Curare 46 (2023) 1

Expressions visuelles de la santé, de la maladie et de la guérison

SOUS LA DIRECTION DE KATHARINA SABERNIG

### **BARBARA GERKE: Dynamique visuelle de la contagion. Poisons et antidotes dans les peintures médicales tibétaines du XVII<sup>e</sup> siècle** p. 13–27, rédigé en anglais

Comment représenter visuellement la propagation d'une maladie ? Les artistes tibétains du début du XVIII<sup>e</sup> siècle ont dû se poser cette question lorsqu'ils ont préparé une série de peintures médicales sur rouleau, dont l'une sera abordée ici. Elles ont été peintes pour illustrer les écrits médicaux du régent du cinquième dalaï-lama, Desi Sangyé Gyatso, en particulier son commentaire sur les Quatre Tantras, un important traité médical datant du douzième siècle. Sangyé Gyatso a supervisé la préparation de ces peintures sur rouleau à Lhassa. Elles ont été conçues à des fins éducatives, mais aussi politiques. Au cœur de ce récit visuel se trouve la représentation d'un mythe d'origine indienne concernant les poisons, explorant les thèmes des élixirs dans la quête de l'immortalité. La peinture présentée ici mène une enquête

sur l'interconnexion des idées médicales d'empoisonnement avec les notions plus larges de transmission de maladies. Les images révèlent les idées médicales tibétaines sur la puissance, reliant le toxique au médicinal de manière intrigante : les substances toxiques peuvent également être utilisées comme antidotes à l'empoisonnement lorsqu'elles sont correctement traitées, mais elles peuvent aussi être «jetées» pour provoquer un empoisonnement intentionnel. À travers les reproductions existantes de ces images, cet article explore et analyse la dynamique entre les formes d'empoisonnement et les antidotes utilisés pour traiter l'empoisonnement. Quelle compréhension de l'empoisonnement et de la contagion pouvons-nous tirer de cette peinture médicale vieille de près de quatre cents ans ?

**Mots-clés** Médecine tibétaine (Sowa Rigpa) – contagion – empoisonnement – iconographie médicale – *Quatre Tantras* (Rgyud bzhi)

### **ELIZABETH TURK: «Être cultivé», changer la culture. Messages de santé publique dans l'Oulan-Bator de l'ère du COVID** p. 29–45, rédigé en anglais

Les images poétiques et politiques mobilisées par les campagnes de santé publique sont souvent riches de sens et d'associations, même si elles contiennent certaines hypothèses sur ce qui est bon, vertueux, naturel et juste. Cet article examine les hypothèses sur «être cultivé» qui sous-tendent la campagne «Cultivons la ville» et les messages de santé publique qui y sont associés à Oulan-Bator, la capitale de la Mongolie. Dans les complexes image-slogan mobilisés par de telles campagnes, «être cultivé» (soyoltoi), sain (erүүл) et propre (tsever) sont associés à l'endiguement de certains comportements comme uriner et cracher en public, qui ont acquis

une nouvelle urgence dans les discours liés à la santé lors de la pandémie de COVID-19. En tant que concept préservant l'héritage de significations et d'associations liées aux valeurs de l'ère socialiste d'État, «être cultivé» a été utilisé aux 20<sup>e</sup> et 21<sup>e</sup> siècles de différentes manières, mais liées entre elles, pour diffuser des messages hégémoniques. En s'appuyant sur la campagne «Let's Make the City Cultured» et sur des campagnes idéologiques similaires en matière de santé publique, cet article examine les efforts discursifs visant à créer un sujet d'État qui représente des valeurs bourgeoises.

**Mots-clés** économie politique – appareil d'État idéologique – exemples – postsocialisme – propagande

**SASKIA JÜNGER & MARIYA LORKE: Expressions visuelles du risque incarné. Les cartes du corps comme moyen de réfléchir et de comprendre la signification du risque sanitaire dans la recherche et l'enseignement p. 47–67, rédigé en anglais**

Avec l'augmentation des possibilités de détection précoce des risques en biomédecine, la communication de la probabilité statistique d'une maladie a gagné en importance. La communication sur les risques s'engage à soutenir la connaissance des risques, considérée comme une condition préalable à la prise de décisions éclairées pour minimiser les risques. Les représentations graphiques jouent un rôle crucial dans ce contexte; entre autres, des silhouettes humaines stylisées sont utilisées pour visualiser les probabilités, par exemple pour indiquer le nombre de personnes sur cent qui contracteront ou non la maladie. Bien que cela puisse contribuer à la maîtrise des risques en permettant de "saisir" plus facilement des statistiques abstraites, la probabilité d'un risque reste difficile à appréhender en termes de signification pour la vie individuelle.

Que se passe-t-il si ce principe est inversé et que la silhouette humaine stylisée est utilisée à la place pour visualiser la signification individuelle et collective attribuée à un certain risque de maladie – réel ou envisagé ? Dans le cadre d'une étude sur la littératie en matière de santé chez les personnes présentant un risque accru de mala-

die, nous avons utilisé des schémas corporels dans la recherche et dans l'enseignement. Dans le cadre du projet de recherche, nous avons mené des entretiens narratifs avec 20 personnes qui avaient été informées d'un risque accru de cancer familial du sein et de l'ovaire ou de psychose. Vers la fin de chaque entretien, nous avons invité nos informateurs à faire un exercice de cartographie corporelle, en utilisant une silhouette humaine stylisée sur une feuille de papier et en leur demandant d'esquisser leur risque. Dans le cadre de l'enseignement, nous avons invité les étudiants en médecine participant à un séminaire sur l'éthique à faire un exercice de cartographie corporelle en petits groupes sur la base d'un exemple de cas, en utilisant une silhouette humaine stylisée sur une feuille du tableau de conférence. S'appuyant sur nos résultats et nos expériences, cette contribution vise à discuter du potentiel des cartes corporelles en tant que moyen de réflexion et de compréhension du risque incarné dans la recherche et l'enseignement.

**Mots-clés** artes du corps – risques pour la santé – compréhension des risques – méthodologie de recherche – enseignement